

出國報告（出國類別：推展國際交流）

國立新竹教育大學越南胡志明市
University of Social Sciences and
Humanities(USSH)
參訪交流及簽約報告

服務機關：新竹教育大學中國語文學系

姓名職稱：陳惠齡/副教授、吳貞慧/助理教授

派赴國家：越南 **Vietnam**(胡志明市)

出國期間：103 年 2 月 26 日至 3 月 2 日

報告日期：103 年 3 月 17 日

摘 要

因應高等教育國際化的政策，落實校園國際化的多元功能，以及推動對外華語教學等台灣高教多元目標，本次出國主要是與越南胡志明市國家大學所屬社會人文科學大學(USSH)進行校際交流與簽約協訂，雙方商討有關教學合作、學術研究交流等事宜。希望與對方開展切實有效的校際合作，諸如設置境外華語文碩士班課程，或兩校合作設置雙聯學位碩士班等等，期能使新竹教育大學的華語文教學漸臻於國際化、全球化與多元化的發展。透過與國外學校的互惠交利而建立長期交流合作，一方面開拓境外學生來源，帶動本地學生拓展國際宏觀視野，一方面藉由雙邊交換授課師資，往後也更可朝著合辦學術講座、國際學術研討會、合作學程、交換學生等方式，落實雙方教學的國際化，強化本校的境外教學與學術交流。

關鍵詞：國際交流、教學合作、華文教育、境外專班、對外華語教學

目 次

壹、參訪目的.....	5
貳、參訪過程.....	5
參、參訪心得.....	9
肆、建議.....	10
附錄 相片	11

**Vietnam National University Ho Chi Minh City, University of Social
Sciences and Humanities(USSH)訪問及簽約行程**

參訪人員： 陳惠邦校長、中文系陳惠齡副教授、中文系吳貞慧助理教授

參訪行程：

日期	時間	行程內容
2/26(三)	14:20	搭乘華航 CI783 飛往胡志明市(16:50 抵達)
2/27(四)	8:15	9:30-10:30 與新加坡國際學校校長會談 10:30 參觀學校 (2/27 是該校家長參觀日) 新加坡國際學校的地址： Lot F7, Binh Duong Industry - Service -Urban Complex Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam Tel: (84-650)222 1000 Visit Ho Chi Minh City
2/28(五)	09:30	10:30 訪問 USSH 簽訂 MOU、討論兩校研究與教學合作事宜 陳郁仁副參事、蕭穗珍校長陪同 
3/01(六)	9:00	拜訪胡志明台灣學校(Visit Taipei School in Ho Chi Minh City) 晚間參加胡志明市台商商會活動 胡志明台校住址： Ko 3, Khu A, Do Thi Moi, Nam TP, P. Tan Phu, Q.7, TP.HCM
3/02(日)	11:05	搭乘華航 CI782 返回台北 (15:20 抵達)

壹、參訪目的

一、國際交流之目的：

因應高等教育國際化的政策，落實校園國際化的多元功能，以及推動對外華語教學等台灣高教多元目標，本次參訪主要是與越南胡志明市國家大學所屬社會人文科學大學(USSH)進行校際交流與簽約協訂，雙方商討有關教學合作、學術研究交流等事宜。透過教學與學術上定期交流與合作模式，開拓本校的國際化視野，擴展學生海外實習或就讀的教學資源，也藉由海外華僑之聯繫，促進資源整合，提升國際學術交流的實質效益。

二、實質合作之目的：

成立於 1957 年的越南胡志明市 University of Social Sciences and Humanities(USSH)，是越南以社會科學與人文學門研究聞名的學術機構。本次參訪中陳惠邦校長與受訪學校校長及單位主管簽訂 MOU，雙方開展切實有效的校際合作，諸如設置境外華語文碩士班課程，或兩校合作設置雙聯學位碩士班等等，期能使新竹教育大學的華語文教學臻於國際化、全球化與多元化的發展。透過與國外學校的互惠交利而建立長期交流合作，一方面開拓境外學生來源，帶動本地學生拓展國際宏觀視野，一方面藉由雙邊交換授課師資，往後也可朝著合辦學術講座、國際學術研討會、合作學程、交換學生等方式，落實雙方教學的國際化，強化本校的境外教學與國際交流。

貳、參訪過程

第一天：2 月 26 日（三）由桃園／飛往胡志明市

陳惠邦校長、中文系陳惠齡老師、中文系吳貞慧老師三人於下午 14:20 搭乘華航 C1783 班機飛往越南胡志明市，並於 16:50 抵達，由胡志明台灣學校校長蕭穗珍接機，前往住宿旅館，準備次日參訪活動事宜。

第二天：2 月 27 日（四）參訪新加坡國際學校

陳校長惠邦、中文系陳惠齡老師及吳貞慧老師三人於 8:30 從胡志明市第七郡旅館出發，於 10:30 抵達位於越南平陽省的新加坡國際學校(Singapore International School)參訪。由新加坡國際學校平陽校區校長 Regan Armstrong 及學生家長鄭伊玲接待。

新加坡國際學校是由新加坡 KinderWorld Education Group 在越南設立由幼稚園到高中的國際學校，目前在越南有 5、6 間的分校，其在東南亞地區，如印尼，也有許多間學校。這次參訪的平陽校區是一個較新的校區，學生人數為 140 人，從幼稚園開始，最高到國中二年級，分為綜合班(Integrated)按照越南教育體制教授課程及國際班(International)以英語授課。

雙方在會議室中針對新加坡國際學校中文課程、教學、師資等進行交流，目前新加坡國際學校有兩位來自中國大陸的中文教師，教學上使用漢語拼音及簡體字。新加坡國際學校校長表示他們正在尋找更適合兒童華語的教材，吳貞慧老師則推薦台灣康軒出版的 Hello! 華語，此套書以溝通式教學法為概念，有正體字與繁體字兩種版本，也開發電子書。兩位校長更進一步對於新竹教育大學學生到新加坡國際學校進行華語教學實習之可能性，進行討論。

與新加坡國際學校校長在會議室交流討論至 11:15 分之後，因為 2 月 27 日當日是新加坡國際學校的家長參觀日，因此，由學生家長鄭依玲帶領本校師三人，在新加坡國際學校校長陪同下，參觀校園環境、教學館舍、設施等。

第三天：2 月 28 日(五)：參訪 University of Social Sciences and Humanities(USSH)

早上 9:30 由胡志明台灣學校校長蕭穗珍至旅館接送陳校長等三人至越南國家大學所屬社會人文科學大學(Vietnam National University, University of Social Sciences and Humanities, USSH)。越南國家大學於越南北部、南部各有一個國家大學系統，社會人文科學大學屬於越南國家大學南方系統，其系統中各大學獨立運作。社會人文科學大學內 13 個學系設有博士班、28 個大學部科系、13 個研究中心、14 個行政單位。大學部學生約有 22000 人，外國學生 3000 多人，其中以韓國學生最多，中國學生排名第四，台灣學生約只有 10 人，是越南最多外國學生的大學。社會人文科學大學目前也和台灣成功大學、暨南國際大學、台北大學、朝陽大學等，進行教學、學術、研究等交流。

本校陳惠邦校長等三人與胡志明台灣學校蕭校長於 10 點抵達社會人文科學大學，先行參觀校園環境，於 10:30 在台灣駐胡志明市台灣經濟文化辦事處陳郁仁教育副參事陪同下，與社會人文科學大學校長 Vo Van Sen、國際合作處主任 Bang Anh Tua 及中國語文系系主任阮庭復等於會議室中會談、進行交流。

Vo Van Senv 校長首先介紹社會人文科學大學的學系發展概況，我校陳惠邦校長也說明我校的發展趨勢，並提出雙方優勢互補，企冀為彼此在教學與研究創造雙贏的局面。接著兩校校長簽訂 MOU，雙方互贈紀念品。

接著，由國際合作處主任 Tuan 和中國語文系阮庭复主任與陳惠邦校長、陳惠齡老師、吳貞慧老師和陳郁仁副參事等人，針對兩校中文系合開碩士班課程進行商談。早期，越南學生大部分都赴中國就讀中文相關課系，近年來，越南的大學對於師資的學歷要求越來越高。因此，社會人文科技大學中文系預計開設碩士班，其合作的可能方式主要為下列兩種形式：

1. 1+1 雙聯學位：此方式將由社會人文科學大學招收學生，兩校分別負責 50%的課程，第一年由社會人文科技大學中文系負責規劃課程、進行教學；第二年則由我校中文系規劃課程並且派遣教師赴越南進行教學或是安排學生到台灣學習。最後，研究生可獲得兩校的畢業證書。
2. 境外專班：此方式由社會人文科技大學招收學生，但是課程規劃 100%完全由我校負責，教學由我校中文相關科系教師赴越南與社會人文科技大學中文系老師共同進行教學。學生完成修業之後，由我校頒發畢業證書。

雙方針對這兩種方式都表示樂觀其成，主要考量為各種方式的學費多寡，將影響招生的成效。因此，我校允諾針對兩種方式進行課程規劃與經費評估後，再將提案交由社會人文科學大學進行討論。

第四天：3 月 1 日（六）拜訪胡志明台灣學校(Visit Taipei School in Ho Chi Minh City)

早上 9:30 胡志明台灣學校(Visit Taipei School in Ho Chi Minh City)黃明田總務主任至旅館接送陳惠邦校長等三人至台灣學校。行車途中看到各國國際學校林立，如日本學校、韓國學校等等，若論及校園腹地則以台灣學校最為廣大。由於住宿旅館和台灣學校同屬胡志明市第七郡，9：40 分左右即抵達目的地。胡志明市台灣學校(又稱台北學校)，現任校長蕭穗珍女士受業於陳惠邦校長，目前就讀新竹教育大學教育研究所博士班。本次越南參訪活動，許多行程排定都仰賴蕭校長從旁協助。在蕭校長和台灣學校多位行政人員帶領下參觀校園。這所創校 16 年的越南台商子弟學校，佔地 3.36 公頃，是完全中

學式的學校，基本校園設施應有盡有，校方也提供老師和學生的宿舍，十分便利。在參觀各學制教室區域後，隨即轉往該校號稱「金雞母」，招生良好的幼兒園教室。課桌椅擺放井然，環境佈置整潔溫馨，處處可見師生創意作品展覽，整體設施絲毫不遜色台灣幼稚園。

10:30 左右，一行人進入會議室，由蕭校長簡報學校概況：該校於民國 86 年設校，係由台商捐款募集成校，是越南唯一中文學校。入學資格須持有中華民國護照及越南簽證之學生或國際學生。該校乃屬教育部立案之私立學校，輔導單位為駐胡志明市台北經濟文化辦事處。規畫學制為幼稚園、國小、國中、高中，目前總計有學生 889 名學生(幼稚園 199 人，小學 448 人，國中 185 人，高中 127 人)。歷屆高中畢業生申請國內海外僑生獨招的榜單十分可觀，錄取國內名校者眾。該校正式教職員計有 68 位，合計其餘員工、兼職教師、代理教師及華語文教師(1 位)，共計 127 位，其中台籍師資佔 63%，為百分之百之台灣合格教師，均經國內公開甄選而聘任。台灣學校課程依教育部規定，同步於台灣課綱教科書與教材，俾便可以隨時銜接國內各學制，與台灣教育接軌。為配合僑委會政策，協助推動海外華語文推廣業務，並開辦海外華語文教學，除了使旅越台灣子女因故未能就讀本校正式課程者，可持續接受中文教育、認同本國文化外，亦提供外籍兒童及人士有機會接觸及學習台灣與中華傳統文化，藉此帶動華僑及國際人士學習華語文的熱潮。華語文教育推廣班目前主要實施於週六上午，一學期共計授課 12 次。推廣班別計分為中文兒童班、中文進階班、國際兒童華文班、國際人士華文班與越籍媽媽中文班。

蕭校長簡報後，陳惠邦校長等三人，隨即與胡志明台灣學校行政暨教職人員進行會談。目前學校亟需支援事項為：(1)希望開辦師資專業發展的學分班或課程班，諸如輔導知能課程、中教專業與教學課程的研習，以加強教師專業質能。(2)希望國內能設置境外碩士專班，提供教師在職進修機會，充實師資結構。(3)徵求海外志工、海外實習與海外替代役等人力。(4)胡台校教師流動率高，希望能招募更多台灣大學畢業生來應徵師資。

本校之前即與胡志明市台灣學校有海外志工的交流合作。這次參訪赫然發現有一位新竹教大教育系畢業校友任職該校，這位校友大學時期申請海外志工，前來此間擔任暑期志工，由於對台灣學校烙印深刻，因此畢業後前來應徵，現擔任台灣學校平陽分校小二導師。異國異境喜逢學生，倍覺親切。

第五天：3月2日(日)上午，陳校長惠邦等三人於11:05分搭乘華航CI782

返台，下午15:20抵達桃園國際機場。圓滿結束參訪行程。

參、參訪心得

本次參訪胡志明市三所學校心得，茲臚列如下：

- 一、透過此次參訪，親身了解東南亞地區國家－越南華文教學的現況及需求，近年越南開發迅速、經濟發展蓬勃，人民對於外語學習，尤其是中文的需求大增，主要能夠增加其工作機會及提高薪資。因此，如果此次能夠順利與社會人文科學大學合作開設境外中文碩士班；也與胡志明台灣學校合作派遣學生赴海外實習，相信可以開拓中文系國際化交流、學生視野，獨立、適應環境的能力。此次與社會人文科學大學合作開設境外班，建議中文系全體教師皆能有一次赴越南以中文授課的教學機會，並且有機會帶本校學生赴越南進行短期交流。其次，本次合作期望能提升我校國際能見度、國際化交流、開闊學生國際視野，加強全球移動力，並且開拓東南亞華語教學市場。
- 二、此次越南參訪活動，主要是與 USSH 簽訂 MOU，討論兩校研究與境外教學合作事宜，但參觀胡志明台灣學校校園，並聽取蕭校長校簡報說明後，發覺新竹教育大學也可與之建立實質的合作關係。針對胡志明台灣學校目前遭逢之困境，諸如開辦師資專業發展的學分班、課程班與境外碩士專班，提供教師在職進修機會，並希望招募更多台灣大學畢業生前來應徵，充實師資，以及徵求海外志工、海外實習，前來參與課輔教學，或協辦康輔營、圖書整理等等。本校中文系及其他科系，若能與之交流合作，當能創造雙方互補的實質效益。例如：本校可設置境外碩專班，協助台灣學校在職教師之培訓；中文系也可派員組成「國中小教師輔導團」，進行為期一週的教學輔導計畫，再則也可將胡志明台灣學校納入實習合作學校之一，開拓學生學海築夢等海外實習申請或海外志工經驗等等。又胡志明台灣學校於2002年成立之華語文教育推廣班，每年皆開設2學程各類學習專班。以102年度而言，報名就讀之學員人數總計超過500人次，但該校目前華語文班的正式師資卻只有一人。本校中文系華語碩士班師生恰可支援台灣學校師資不足的困局，進而為東南亞華語文教學效力。本校中文系或其他相關科系既有充足的輔導資源，應可鼓勵與胡志明台灣學校作更進一步交流，促成教學合作的美事。

肆、建議

- 一、學校應積極爭取教育部、僑委會等補助學生赴海外實習、研讀、壯遊、訪查等經費，以補助學生赴海外體驗學習、探索自我、豐富人生經驗、培養獨立人格。
- 二、此次參訪，發現胡志明市各種國際學校林立。國際學校主要的教學語言是英語，師生大都通過英語來進行所有教與學的活動。隨著世界華文熱的趨勢，越來越多國際學校把華語(漢語)作為第二外語，進行教學。然而目前越南的華語教學情況並不理想，主要是師資與教材教法的问题。此次參訪期間曾與當地台商會談，得知目前越南與中國關係尚未趨熱絡，因此中國方面的投資企業與教育資源尚未進駐越南。因此現階段，應該積極拓展台越雙邊學術合作與交流，藉由與該地國際學校合作機會，推廣台灣高等教育與華語文教育。
- 三、本校此次參訪越南胡志明市三所學校，主要目的是希望達成「台越教育合作協定」。目前在台灣大約有 4000 名越南留學生，顯見越南學生學習中文的熱潮與趨勢。因此藉由參訪交流活動，開拓越南境外碩士專班，尋找適合本校教學研究之機會，將本校具有與友校相近之專業背景、教學任務與教學特色之系所，推介予參訪學校，建立雙方師生交流及培訓合作計畫，契合各校所需，期能在教學合作與學術交流中，發揚本校系所特色。推動台越在教學與學術交流的國際合作計畫，不僅驗證也符合當前國際教育的新潮流，建議教育部國合處能多多支持類此國際交流參訪活動，並希望開拓更多境外中文碩班，以推廣華語文教育，促進教育文化交流。除了東南亞外，也應更積極擴展至其他國家，諸如歐美紐澳等地區。

附錄 照片

	
1 本校陳校長與 USSH 校長 SEN 簽定 MOU	2.本校陳惠邦校長及兩位老師、陳副參事、蕭校長與 USSH 校長 SEN 等人合照
	
3.本校陳校長等與新加坡國際學校校長等人員合影	4. 本校陳校長及兩位老師在新加坡國際學校留影
	
5.本校陳惠邦校長及兩位老師與胡志明市台北學校蕭穗珍校長合影	6.本校陳惠邦校長一行人與胡志明市台北學校蕭校長等人合影

